

161488277

Montage- und  
Betriebsanleitung

Installation and  
Operating Instruction

Instructions de montage et  
mode d'emploi

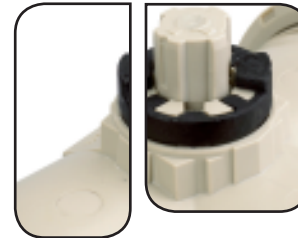
Istruzioni per  
il montaggio e l'uso

Kugelhahn Typ 543 horizontal  
Anschlag 90°

Ball valve type 543 horizontal,  
90° stop

Robinet à bille type 543 horizontal,  
anneau d'arrêt 90°

Valvola a sfera tipo 543 orizzontale,  
anello limitatore di corsa a 90°



**+GF+**

**GEORG FISCHER**  
PIPING SYSTEMS

Georg Fischer Piping Systems Ltd.  
CH-8201 Schaffhausen (Switzerland)  
Phone +41(0)52 631 30 26  
ch.ps@georgfischer.com  
www.piping.georgfischer.com

GMST 6137.1,2,3,4 (08.08)  
© Georg Fischer Piping Systems Ltd.

**+GF+**

**GEORG FISCHER**  
PIPING SYSTEMS

## Anschlag 90°

Der Hebelanschlag ermöglicht eine definierte Hebelbetätigung von 90°. Er kann optional verwendet und in verschiedenen Positionen, wie rechts dargestellt, aufgesteckt werden. Der Anschlag wird durch den Hebel verdeckt und ist von aussen nicht sichtbar.

Vor dem Aufstecken des Anschlages den Hebel in den gewünschten Stellbereich bringen

Zur Montage des Anschlages sind die Schritte a-c auszuführen.

**Hinweis:** Auf die Indexierung von Zapfen und Hebel ist zu achten!

## 90° stop

The 90° stop clip ring makes it possible to pre-define the stop position. It can be adjusted in two different orientations to the desired stop position. The 90° stop is conveniently enclosed within the handle and is not visible to the outside. After the 90° stop installation, please confirm that the handle stop position is as you intended.

The basic installation steps are listed below (a-b-c)

**Hint:** Use the indexing indication marked on the stem end to help you position the 90° stop clip!

## Anneau d'arrêt 90°

L'anneau d'arrêt 90° permet de définir la position d'arrêt de la poignée. Il peut être positionné dans deux orientations différentes pour préciser l'arrêt désiré. L'anneau d'arrêt 90° est caché dans la poignée et n'est pas visible de l'extérieur.

Après l'installation de l'anneau d'arrêt 90° veuillez confirmer que la position d'arrêt de la poignée est comme vous l'avez prévue.

Les étapes d'installation de base sont décrites ci-dessous (a-b-c).

**Conseil:** Utilisez l'indication marquée sur le pivot pour vous aider à placer l'anneau d'arrêt 90°

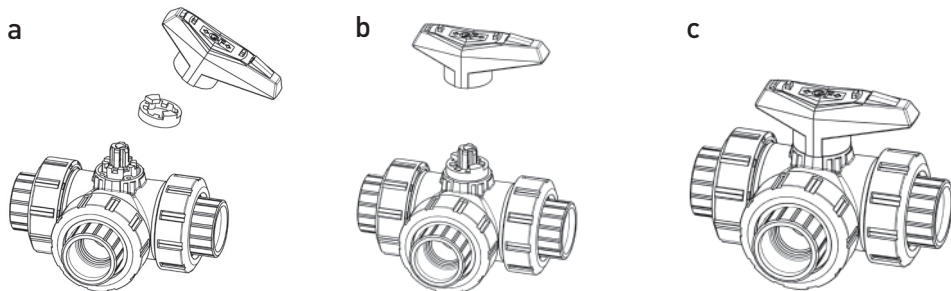
## Anello limitatore di corsa a 90°

Con l'anello limitatore di corsa a 90° è possibile predefinire la posizione d'arresto della leva. L'anello può essere posizionato in due diverse orientazioni in funzione della posizione di arresto desiderata. L'anello limitatore di corsa a 90° si monta all'interno della leva e non è visibile dall'esterno.

Dopo avere installato l'anello limitatore 90°, si consiglia di verificare che la leva si arresti effettivamente nella posizione desiderata.

I passaggi base per l'installazione sono descritti nei tre seguenti punti (a-b-c).

**Suggerimento:** utilizzare l'indicazione sulla testa dello stelo come aiuto per il corretto posizionamento dell'anello limitatore.



## L-Bohrung, L-Bore, L-Passage, L-Passaggio

		A-C geöffnet ↔ B-C geöffnet A-C opened ↔ B-C opened A-C ouvert ↔ B-C ouvert A-C aperto ↔ B-C aperto
		A-C geöffnet ↔ geschlossen A-C opened ↔ closed A-C ouvert ↔ fermé A-C aperto ↔ chiuso
		B-C geöffnet ↔ geschlossen B-C opened ↔ closed B-C ouvert ↔ fermé B-C aperto ↔ chiuso

## T-Bohrung, T-Bore, T-Passage, T-Passaggio

		A-B-C geöffnet ↔ B-C geöffnet A-B-C opened ↔ B-C opened A-B-C ouvert ↔ B-C ouvert A-B-C aperto ↔ B-C aperto
		A-B geöffnet ↔ A-C geöffnet A-B opened ↔ A-C opened A-B ouvert ↔ A-C ouvert A-B aperto ↔ A-C aperto
		B-C geöffnet ↔ A-B geöffnet B-C opened ↔ A-B opened B-C ouvert ↔ A-B ouvert B-C aperto ↔ A-B aperto
		A-C geöffnet ↔ A-B-C geöffnet A-C opened ↔ A-B-C opened A-C ouvert ↔ A-B-C ouvert A-C aperto ↔ A-B-C aperto